



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Origin Regulations
(Safeguard Measures in
Respect of the People's
Republic of China)

Règlement sur l'origine
(mesures de sauvegarde
visant la République
populaire de Chine)

SOR/2002-348

DORS/2002-348

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published consolidation is evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Origin Regulations (Safeguard Measures in Respect of the People's Republic of China)			Règlement sur l'origine (mesures de sauvegarde visant la République populaire de Chine)	
1	INTERPRETATION	1	1	DÉFINITION	1
2	GOODS ORIGINATING IN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA	1	2	MARCHANDISES ORIGINAIRES DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE	1
*3	COMING INTO FORCE	1	*3	ENTRÉE EN VIGUEUR	1

Registration
SOR/2002-348 September 24, 2002

CUSTOMS TARIFF

Origin Regulations (Safeguard Measures in Respect of the People's Republic of China)

P.C. 2002-1579 September 24, 2002

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to paragraph 16(2)(a) of the *Customs Tariff*^a, hereby makes the annexed *Origin Regulations (Safeguard Measures in Respect of the People's Republic of China)*.

Enregistrement
DORS/2002-348 Le 24 septembre 2002

TARIF DES DOUANES

Règlement sur l'origine (mesures de sauvegarde visant la République populaire de Chine)

C.P. 2002-1579 Le 24 septembre 2002

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'alinéa 16(2)a) du *Tarif des douanes*^a, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur l'origine (mesures de sauvegarde visant la République populaire de Chine)*, ci-après.

^a S.C. 1997, c. 36

^a L.C. 1997, ch. 36

ORIGIN REGULATIONS (SAFEGUARD MEASURES IN RESPECT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA)

INTERPRETATION

1. For the purpose of these Regulations, "People's Republic of China" means the customs territory of the People's Republic of China, including border trade regions and minority autonomous areas, Special Economic Zones, open coastal cities, economic and technological development zones and other areas where special regimes for tariffs, taxes and regulations are established, but, for greater certainty, not including any part of the customs territory of a Member of the World Trade Organization other than the People's Republic of China.

GOODS ORIGINATING IN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

2. For the purposes of sections 77.1 to 77.8 of the *Customs Tariff*, sections 30.2 to 30.25 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and section 5.4 of the *Export and Import Permits Act*, a good originates in the People's Republic of China if it is grown, produced or manufactured in the People's Republic of China.

COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on the day on which sections 4, 7 and 13 of an *Act to amend certain Acts as a result of the accession of the People's Republic of China to the Agreement Establishing the World Trade Organization*, chapter 19 of the Statutes of Canada, 2002, come into force.

* [Note: Regulations in force September 30, 2002, see SI/2002-122.]

RÈGLEMENT SUR L'ORIGINE (MESURES DE SAUVEGARDE VISANT LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE)

DÉFINITION

1. Pour l'application du présent règlement, «République populaire de Chine» s'entend du territoire douanier de la République populaire de Chine, y compris les régions de commerce frontalier et les zones autonomes peuplées par des minorités, les zones économiques spéciales, les villes côtières ouvertes, les zones de développement économique et technologique et les autres régions où sont établis des régimes spéciaux en matière de droits de douane, de taxes et de réglementation, mais il est entendu qu'aucune portion du territoire douanier d'un autre membre de l'Organisation mondiale du commerce n'en fait partie.

MARCHANDISES ORIGINAIRES DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE

2. Pour l'application des articles 77.1 à 77.8 du *Tarif des douanes*, des articles 30.2 à 30.25 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et de l'article 5.4 de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, des marchandises sont originaires de la République populaire de Chine si elles sont cultivées, produites ou fabriquées en République populaire de Chine.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur des articles 4, 7 et 13 de la *Loi modifiant certaines lois en conséquence de l'accession de la République populaire de Chine à l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce*, chapitre 19 des Lois du Canada (2002).

* [Note: Règlement en vigueur le 30 septembre 2002, voir TR/2002-122.]